

LABELS and PACKAGING (photo quiz #1) KEY

1 b

Toto je obal mražených malin z prodejny Marks and Spencer, na kterém stojí:

Speciálně vybrané odrůdy pěstované v Británii a vybrané pro jejich chuť, aroma a šťavnatost.

JUICE = džus, šťáva

JUICY = šťavnatý

JUICINESS = šťavnatost

GROW = růst, pěstovat

MARKS AND SPENCER (M&S) = síť britských obchodů s více než 700 obchody a obchodními domy v UK a 300 dalšími ve 40 zemích (včetně České republiky). Již dávno neprodávají pouze oblečení, ale i doplňky do bytu nebo jídlo. Založeno v roce 1884 pány Michael Marks a Thomas Spencer.

2 a

Toto je obal sušenek 'cookies' (nedá se dost dobře přeložit). Jsou z prodejny Marks and Spencer, kde mají celou řadu druhů.

Tyto mají docela netradiční složení, protože zde najdete **pistácie a mandle**.

3 c

Toto je obal ubrousků z restaurace sítě T.G.I. Friday's.

T.G.I. Friday = **Thank goodness (god) it's Friday** = **Díkybohu, že už je pátek**

STAND FOR = znamenat

T.G.I. FRIDAY'S = Americká síť restaurací, která má přes 1000 restaurací v 51 zemích. Založena byla v roce 1965. Tyto restaurace najdete i v Praze.

GIVE ME MORE STRIPES = doslova "dej mi více pruhů" = věrnostní program těchto restaurací

4 d

Obal zmražené zeleniny z prodejny Marks and Spencer.

VEGETABLE MEDLEY = zeleninová směs v Británii pěstovaná brokolice, zahradní hrášek a extra sladká mrkev. (chantenay je název odrůdy mrkve)

MEDLEY /'medli/ = směs, směsice, všehochuť

5 b

Toto je obal sprchového gelu britské značky THE BODY SHOP. Na obalu se píše:

BÍLÉ PIŽMO vlasové a tělové mytí Celkové čištění a péče. Aktivujte svoji smyslnost.

CLEANSE /klenz/ = očistit, vyčistit (používá se právě při čištění těla mýdlem, nebo při čištění poranění)

POZOR NA VÝSLOVNOST!

THE BODY SHOP = britská síť obchodů s tělovou kosmetikou, založená v roce 1976 s 2400 obchody v 61 zemích.

6 b

Toto je krabička výběru britských čajů tradiční značky TWININGS. Na obalu se píše:

ovocný a bylinný výběr 60 přírodních bezkofeinových individuálně zabalených sáčků obsahující 10 sáčků od každé směsi

SACHET = sáček, pytlík (pozor na výslovnost! na konci vyslovujeme /-ei/, více si přečtěte v samotném článku “francouzské -ET v angličtině”)

WRAP = zabalit (pozor! nepleťte se slovíčkem PACK, i na toto u nás najdete článek “PACK (UNPACK) vs. WRAP (UNWRAP)”.

TWININGS = tradiční britský výrobce čaje. Zakladatel Thomas Twining otevřel svou první čajovnu v roce 1706.

7 d

Toto je sklenice s vypeckovanými olivami. PECKA = pit, stone, VYPECKOVAT = pit, stone

Toto jsou PITTED OLIVES, tedy vypeckované olivy.

STONE = pecka (taký samozřejmě kámen)

PIT (AmE) = pecka

JAR = sklenice (s víčkem)

8 b

Vedle názvu produktu se píše “bake with...”. Věta však nepokračuje na dalším řádku, což byl trochu chyták. Tato věta s třemi tečkami jednoduše označuje, že tento vanilkový cukr je dobrý na pečení.

V síti Marks and Spencer mají všechny dochucovadla a přísady stejný obal a vždy jste ve větě s třemi tečkami upozornění na to, k čemu se ten či onen produkt hodí (určitě se s těmito obaly setkáte v některém z dalších testů). Na obalu se píše:

VANILKOVÝ CUKR cukr s přidáním vanilkovým luskem k výrobě perfektních vanilkových krémů, mléčné rýže a zmrzliny.

Určitě doporučuji přečíst si náš článek “PUDDING není pouze ‘pudink’”, kde se dozvíte, jak je to s pudíngem v Británii.

CUSTARD = mléčný/vanilkový krém (trochu podobný našemu pudíngu)

RICE PUDDING = mléčná rýže (nikoli pudíng)

POD = lusk

VANILLA POD = vanilkový lusk

9 c

Na obalu se píše: **vynikající TATARSKÁ OMÁČKA krémová majonéza obohacená nakrájenými nakládačkami, kapary a citronovou šťávou. Obzvláště delikátní s rybou.**

GHERKINS = malé okurky v nálevu

10 b

Toto je čistící gel na obličej (pro pány) značky BODY SHOP. Na obalu se píše:

Čistící přípravek na obličej s kořenem MACA Vytváří bohatou napěněnou pěnu, která osvěží a revitalizuje, obohaceno o peruánský kořen maca.

FOAM = pěna (často na nápoji, používá se také FROTH)

LATHER = (mýdlová) pěna

ROOT = kořen